





А. К. Ирлинг, Дж. М. Бэрроу

# Мой малехький похи



Дэригз Ду  
и мечехый вор

Перевод с английского

Алисы Чечиной



Москва

УДК 821.111-053.2(73)

ББК 84(7Coe)-44

И81

**Ирлинг, А. К.**

И81 Мой маленький пони. Дэринг Ду и меченый вор : повесть / А. К. Ирлинг, Дж. М. Бэрроу ; пер. с англ. А. Чечиной. — Москва : Издательство АСТ, 2017. — 160 с. — (Мой маленький пони).

ISBN 978-5-17-102203-7

Не успела опытная путешественница Дэринг Ду возвратиться из очередного странствия, как налетела на новые приключения! На пороге собственного дома пегаса ждал незнакомый жеребец, умолявший отправиться в Треуголье. Местным жителям угрожает смертельная опасность: скоро начнётся извержение вулкана, а артефакты, защищавшие деревни у подножия Понзувия, похищены! Сумеет ли Дэринг отыскать вора и вернуть реликвии до того, как случится катастрофа?

УДК 821.111-053.2(73)

ББК 84(7Coe)-44

ISBN 978-5-17-102203-7



[www.mylittlepony.com](http://www.mylittlepony.com)



HASBRO and its logo, MY LITTLE PONY and all related characters are trademarks of Hasbro and are used with permission.

© 2016 Hasbro. All Rights Reserved.

© Ф. Спагноло, дизайн обложки, 2016

© А. Чечина, перевод на русский язык, 2016

© ООО «Издательство АСТ», 2017

Посвящается трём лучшим бабушкам  
на свете - Юнис, Флой и Рите.



## Пролог



Громадный серебряный единорог оглянулся на свой испачканный бок и недовольно поморщился. Под слоем грязи проглядывал отвратительный шрам. Оставалось надеяться, что ночной мрак его скроет.

— Гр-р-р! — рычал жеребец в гневе, расхаживая по краю бездонной огненной ямы. — Ну и пусть! Пусть все увидят мой шрам!

Пони опустил голову: его, как обычно, накрыло сожалением и

тоской. Казалось, прошёл уже миллион лет с тех пор, как он последний раз был в деревнях, которые однажды поклялся защищать.

А теперь единорог вернулся. Вернулся, чтобы стереть поселения с лица земли...

Без знака отличия жеребец стал блёклой тенью себя прежнего. В его сердце, там, где когда-то была радость, поселилась бесконечная печаль. Доброта уступила место обиде, а доблесть — коварству. Но хуже всего было то, что неповторимая магия — магия, которая делала его таким особенным, — пропала.

Во всяком случае, так единорог думал раньше, пока не узнал о Заклинании Понзувия. Требова-



лось-то всего ничего: несколько древних реликвий — раз, зрители поневоле — два и одна золотая пони — три. Ерунда! Учтывая, что было поставлено на карту, игра определённо стоила свеч.

Если заклинание сработает, серебряный жеребец не только вернёт свою магию, но и станет самым могущественным единорогом в Эквестрии! Заговорщик растянул губы в дьявольской ухмылке. А ведь всё не так уж и плохо!

Он бросил мимолётный взгляд на своё отражение в большом стеклянном флаконе. Если не брать в расчёт непокорную зелёно-чёрную гриву, он был неузнаваем. Интересно, что теперь подумают о знаменитом герое местные жители?

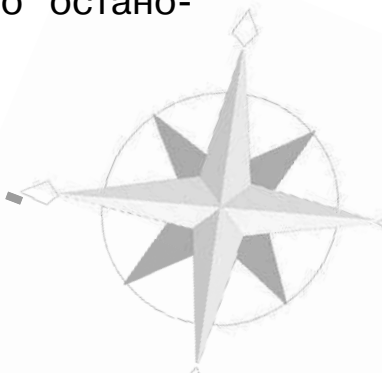


— Эта статуя в центре города должна быть уничтожена! Доблестный жеребец Неапоня... — презрительно ухмыльнулся пони, разгуливая по краю кратера. На дне пузырилась и шипела лава. — Такой почитаемый герой. Меня сейчас стошнит!

Он схватил зубами кусок ржавой стальной уздечки, которая валялась на земле, и швырнул её в раскалённую массу. Металл покраснел и, превратившись в невзрачный сгусток, исчез, оставив лишь крошечное облачко пара.

Время пришло.

Жеребец оглядел своё логово и поскакал по узкому земляному тоннелю. Сегодня он нанесёт очередной удар. И никто во всей Эквестрии не сможет его остановить!





## Глава 1

### В открытом море

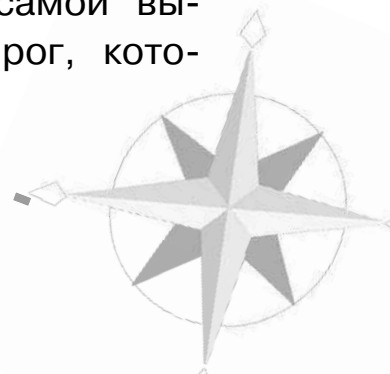


Заглянув в свою сумку, Дэринг Ду почувствовала себя нехорошо. Бурное море швыряло корабль как щепку: он то взлетал на пенистые гребни волн, то стремительно падал вниз. Но дело было не в качке, просто от её запасов: сушёных яблок, солёных морковок и гигантской булки, посыпанной семечками, — остался один-единственный чёрствый кусочек хлеба. Разве это еда?

Если бы не шторм в Филлипонском море, Дэринг протянула бы на борту «Синего Питера» гораздо дольше. К несчастью, путешествие по воде — штука непредсказуемая: корабль сбился с курса и вместо нужного порта угодил неизвестно куда. Где уж тут пополнить запасы провианта! До самого горизонта не было ни единой портовой лавки, не говоря уже о нормальном магазине.

Разумеется, можно снова нагрязнуть в камбуз. Вариант неплохой, но рискованный. Матросы провели тщательную опись продуктов. Если что-то пропадёт, хитрого пегаса обнаружат в два счёта.

Три дня назад она поддалась соблазну и стащила с самой высокой полки горячий пирог, кото-



рый предназначался команде на ужин. Никто её не заметил. Зажмурив глаза от удовольствия, пони вгрызлась в хрустящую корочку. Когда животик наполнился и перестал урчать, Дэринг Ду достала потрёпанную карту Неизвестных глубин из редкого путеводителя по Подводным храмам Тота. Внезапно раздались чьи-то голоса. Корабельный повар Жирный Черпак бранил своего помощника Обжору за то, что тот один слопал весь ужин. Черпак пригрозил, что если малец не признается, то будет сидеть без еды всю следующую неделю. Обжора соврал исключительно от отчаяния: покаялся, что съел аж два пирога, но тут же заявил, что во всём виноват сам повар — точнее, его потрясающие

кулинарные способности. Судя по всему, объяснение показалось Черпаку весьма правдоподобным, и он умолк.

Хотя Дэринг Ду было жалко бедного жеребёнка, она не издавала ни звука. Вмешаться и выдать себя? Сейчас? Об этом не могло быть и речи. В портовых тавернах ходили жуткие слухи о том, чем обычно заканчивалось путешествие на корабле Пони Старшего для тех, кто отваживался проникнуть на него тайком. Правда это или нет — неизвестно, но как бы там ни было, а Дэринг не очень-то хотелось проверять это на собственной шкурке. Капитан не был морским разбойником, но, судя по домыслам, обходился с «зайцами» хуже, чем легендарный пират Чёрная Грива.



Неожиданно судно накренилось. Сваленные в раковину грязные горшки оглушительно загремели, и Жирный Черпак разразился чередой отборных ругательств. Дэринг ударилась о деревянную дверь, придавив правое крыло, и застонала от боли. Это крыло так и не восстановилось после аварийной посадки в джунглях близ полуострова Юсакан. Из всех бед травмы бесили путешественницу больше всего.

— Гр-р-р!

Дэринг заскрежетала зубами. Крыло болело как сумасшедшее. Кажется, она уже начинала уставать от морской жизни и бесконечных поисков Хрустальной сферы Хмуна!

Легенда гласила, что магический артефакт держит в сво-

их золотых копытах статуя, которая стоит в одном из Подводных храмов Тота, расположенных на глубине ста восьмидесяти метров. Считалось, что сфера может излечить от любого недуга всякого, кто к ней прикоснётся. К сожалению, отыскать легендарный древний город оказалось ещё труднее, чем призрачные Галопоконские острова! Сфера — настоящее сокровище среди сокровищ, и уж к чему к чему, а к сокровищам Дэринг Ду была равнодушна. Она просто обязана завладеть артефактом! Или, по крайней мере, помешать ему попасть не в те копыта или когти.

Пока поиски успехом не увенчались, но Дэринг не унывала. Она вернётся домой, проведёт кое-какие исследования,

